

Статья 14

Заключительные положения

1. Настоящее Соглашение вступает в силу в 1-е число второго месяца, следующего за датой последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам о выполнении Сторонами внутренних процедур, необходимых для его вступления в силу.

При подписании настоящего Соглашения компетентные органы обмениваются Приложениями № 1 и 2, упомянутыми в статье 3 настоящего Соглашения.

2. Каждая Сторона может прекратить действие настоящего Соглашения путем письменного уведомления другой Стороны по дипломатическим каналам. В таком случае действие настоящего Соглашения прекратится через 6 месяцев после даты получения такого уведомления.

Совершено в _____ " ____ " _____ года в двух экземплярах, каждый на русском, французском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае расхождений в толковании применяется текст на английском языке.

За Правительство

Российской Федерации

За Федеральный Совет

Швейцарской Конфедерации

ПРИЛОЖЕНИЕ № 1

к Соглашению между Правительством

Российской Федерации и Федеральным

Советом Швейцарской Конфедерации об охране географических указаний и наименований мест происхождения товаров

ПЕРЕЧЕНЬ

субъектов Российской Федерации и кантонов Швейцарской Конфедерации

I. Субъекты Российской Федерации

Субъекты Российской Федерации

Subjects of the Russian Federation

1.

Республика Адыгея (Адыгея)

Republic of Adygeya (Adygeya)

2.

Республика Алтай

Republic of Altai

3.

Республика Башкортостан

Republic of Bashkortostan

4.

Республика Бурятия

Republic of Buryatia

5.

Республика Дагестан

Republic of Dagestan

6.

Республика Ингушетия

Republic of Ingushetia

7.

Кабардино-Балкарская Республика

Kabardino-Balkarian Republic

8.

Республика Калмыкия

Republic of Kalmykia

9.

Карачаево-Черкесская Республика

Karachayevo-Cherkessian Republic

10.

Республика Карелия

Republic of Karelia

11.

Республика Коми

Komi Republic

12.

Республика Марий Эл

Republic of Marij El

13.

Республика Мордовия

Republic of Mordovia

14.

Республика Саха (Якутия)

Republic of Sakha (Yakutia)

15.

Республика Северная Осетия - Алания

Republic of North Osetia - Alania

16.

Республика Татарстан (Татарстан)

Republic of Tatarstan (Tatarstan)

17.

Республика Тыва

Republic of Tuva

18.

Удмуртская Республика

Udmurtian Republic

19.

Республика Хакасия

Republic of Khakasia

20.

Чеченская Республика

Chechen Republic

21.

Чувашская Республика - Чувашия

Chuvashi Republic - Chuvashia

22.

Алтайский край

Altai kray

23.

Забайкальский край

Zabaikal kray

24.

Камчатский край

Kamchatka kray

25.

Краснодарский край

Krasnodar kray

26.

Красноярский край

Krasnoyarsk kray

27.

Пермский край

Perm kray

28.

Приморский край

Primorie kray

29.

Ставропольский край

Stavropol kray

30.

Хабаровский край

Khabarovsk kray

31.

Амурская область

Amur oblast

32.

Архангельская область

Arkhangelsk oblast

33.

Астраханская область

Astrakhan oblast

34.

Белгородская область

Belgorod oblast

35.

Брянская область

Bryansk oblast

36.

Владимирская область

Vladimir oblast

37.

Волгоградская область

Volgograd oblast

38.

Вологодская область

Vologda oblast

39.

Воронежская область

Voronezh oblast

40.

Ивановская область

Ivanovo oblast

41.

Иркутская область

Irkutsk oblast

42.

Калининградская область

Kaliningrad oblast

43.

Калужская область

Kaluga oblast

44.

Кемеровская область

Kemerovo oblast

45.

Кировская область

Kirov oblast

46.

Костромская область

Kostroma oblast

47.

Курганская область

Kurgan oblast

48.

Курская область

Kursk oblast

49.

Ленинградская область

Leningrad oblast

50.

Липецкая область

Lipetsk oblast

51.

Магаданская область

Magadan oblast

52.

Московская область

Moscow oblast

53.

Мурманская область

Murmansk oblast

54.

Нижегородская область

Nizhni Novgorod oblast

55.

Новгородская область

Novgorod oblast

56.

Новосибирская область

Novosibirsk oblast

57.

Омская область

Omsk oblast

58.

Оренбургская область

Orenburg oblast

59.

Орловская область

Oryol oblast

60.

Пензенская область

Penza oblast

61.

Псковская область

Pskov oblast

62.

Ростовская область

Rostov oblast

63.

Рязанская область

Ryazan oblast

64.

Самарская область

Samara oblast

65.

Саратовская область

Saratov oblast

66.

Сахалинская область

Sakhalin oblast

67.

Свердловская область

Sverdlovsk oblast

68.

Смоленская область

Smolensk oblast

69.

Тамбовская область

Tambov oblast

70.

Тверская область

Tver oblast

71.

Томская область

Tomsk oblast

72.

Тульская область

Tula oblast

73.

Тюменская область

Tyumen oblast

74.

Ульяновская область

Ulyanovsk oblast

75.

Челябинская область

Chelyabinsk oblast

76.

Ярославская область

Yaroslavl oblast

77.

Москва

Moscow

78.

Санкт-Петербург

St.Petersburg

79.

Еврейская автономная область

the Jewish autonomous oblast

80.

Ненецкий автономный округ

Nenets autonomous okrug

81.

Ханты-Мансийский автономный округ - Югра

Khanty-Mansiysk autonomous okrug - Yugra

82.

Чукотский автономный округ

Chukotka autonomous okrug

83.

Ямало-Ненецкий автономный округ

Yamalo-Nenets autonomous okrug

II. Кантоны Швейцарской Конфедерации

Кантоны Швейцарской Конфедерации

Cantons of the Swiss Confederation

1.

Аргау

Aargau

2.

Аппенцель-Аусерроден

Appenzell (Ausserrhoden)

3.

Аппенцелль-Иннерроден

Appenzell (Innerrhoden)

4.

Базель (-Ландшафт)

Basel (-Landschafft)

5.

Базель (-Штат)

Basel (-Stadt)

6.

Берн

Bern/Berne

7.

Фрибург

Freiburg/Fribourg

8.

Женева

Geneve

9.

Гларус

Glarus

10.

Граубюнден

Graubtinden

11.

Юра

Jura

12.

Люцерн

Luzern

13.

Невшатель

Neuchatel

14.

Нидвальден

Nidwalden

15.

Обвальден

Obwalden

16.

Шафхаузен

Schaffhausen

17.

Швиц

Schwyz

18.

Золотурн

Solothurn

19.

Сант-Галлен

St. Gallen

20.

Тичино

Ticino

21.

Тургау

Thurgau

22.

Ури

Uri

23.

Во

Vaud

24.

Валлис/Вале

Wallis/Valais

25.

Цуг

Zug

26.

Цюрих

Zurich

ПРИЛОЖЕНИЕ № 2

к Соглашению между Правительством Российской Федерации и Федеральным Советом Швейцарской Конфедерации об охране географических указаний и наименований мест происхождения товаров
ПЕРЕЧЕНЬ

российских и швейцарских географических указаний и наименований мест происхождения товаров

I. Российские географические указания и наименования мест происхождения товаров

1. Молочные и мясные продукты, птица

Адыгейский сыр

Алтайский сыр

Вологодское масло

Костромской сыр

Можайское молоко

Петелинские куры

Пошехонский сыр

Ростовский окорок

Рязанские куры

Сибирские пельмени

Советский сыр

Тамбовский окорок

Угличский сыр

Ярославский сыр

2. Рыбные продукты

Байкальский омуль
Камчатский лосось
Крабы чатка (Камчатка)
Русская икра
3. Мучные и кондитерские продукты
Воронежский хлеб
Русский хлеб
Тульский пряник
4. Сельскохозяйственные продукты
Астраханские арбузы
Астраханские томаты
Башкирский мед
Луховицкие огурцы
5. Спиртные напитки
Абрау-Дюрсо
Вина Кубани
Дагестан
Дербент
Московская водка
Русская водка
Сибирская водка
Советское игристое
Цимлянское игристое
Янтарь Ставрополя
6. Минеральная вода
Архыз
Аршан
Анапская
Борисовская
Бахтемирская
Вологодская
Варзи-Ятчи
Горная поляна
Горячий ключ
Дупленская
Екатерингофская
Ессентуки
Железноводская
Зеленоградская
Иркутская
Карачинская
Кашинская
Краинская
Кармадон
Калининградская
Кука
Константиновская
Куртеевская

Карачаровская
Кургазак
Козельская
Кисловодская
Липецкая
Лабинская
Московская
Машук
Мензелинская
Мальтийская
Нагутская
Нижне-Ивкинская
Нарзан
Омская
Обуховская
Пластунская
Полюстрово
Раифский источник
Сарова
Славяновская
Смирновская
Суздальская
Селивановская
Сельцовский родник
Семигорская
Тольяттинская
Уноровская
Увинская
Увинская жемчужина
Угличская
Урочище Долины нарзанов
Хабаз
Щадринская
7. Лечебные грязи
Мацеста
8. Воды, пиво
Байкал
Жигулевское пиво
Клинское пиво
Русский квас
9. Керамические изделия, фарфор, хрусталь
Вербилки
Гжель
Гусевский хрусталь (Гусь-Хрустальный)
Дулево
Дятьковский хрусталь
Конаковский фарфор
Ломоносовский фарфор

Скопинская керамика
10. Ювелирные изделия
Великоустюжское чернение по серебру
Красносельская скань
Кубачи
Ростовская финифть
Усольская эмаль
Уральские самоцветы
11. Лаковая миниатюра
Мстера
Палех
Федоскино
Холуй
12. Кружева, строчевышитые изделия, лен
Вологодское кружево
Вологодский лен
Елецкие кружева
Крестецкая строчка
Михайловское кружево
Рязанские (русские) узоры
Тверская художественная вышивка
Торжокское золотое шитье
13. Куклы, малая скульптура
Дымковская игрушка
Загорская матрешка
Каргопольская глиняная игрушка
Тверская кукла
Торжокская глиняная игрушка
14. Роспись на металле. Художественное литье
Жостово (жостовские подносы)
Златоустовская гравюра на стали
Каслинское художественное литье
Кусинское литье
Павловские художественные изделия
15. Декоративные изделия из дерева и роспись по дереву
Абрамцевско-кудринская резьба
Богородская резьба по дереву
Беломорские узоры
Великоустюжские узоры
Городецкая роспись
Кировская береста
Липецкие узоры
Хохлома
Разное
Байкальская нерпа
Баргузинские соболя
Дороховская плетеная мебель
Коелгинский мрамор

Оренбургский пуховый платок

Павлопосадский платок

Русские меха

Тульская гармонь

Тульский самовар

Тульское ружье

Уфалейский мрамор

II. Швейцарские географические указания и наименования мест происхождения товаров

1. Сыры

Аппенцеллер

Бернер Альпкезе/Бернер Хобелкезе

Бюнднер Бергкезе

Эмменталер

Формаджо Д'Альпе Тичинезе

Гларнер Шабцигер/Гларнер Крейтеркезе

Грюер

Л Етива

Раклет дю Вале

Сбринц

Швайцер Тильзитер

Тех де Муан, Фромаж де Беллелей

Томм Вадуаз

Вашран фрибуржуа

Вашран Монт д'Ор

Бюшун да кавра

Верденбергер Зауеркезе/Блодеркезе

2. Мясные продукты

Аппенцеллер Мостброкли

Аппенцеллер Пантли

Аппенцеллер Сидвурст

Сосис ношательуаз/сосиссон нешательуа

Бернер Цунгенвурст

Бутефас

Бюнднерфлейш

Жамбон де ла Борн

Лонжоль

Сосис о шу вадуаз

Сосисон вадуа

Сосис д'Ажуа

Виянд Сеше дю Вале

Ст. Галлер (кальбз)-Братвурст

Ст. Галлер Шюблиг

3. Специи

Мундер сафран (саффрон)

4. Хлеб и кондитерские изделия

Баслер Лекерли

Меранг де Грюер

Пан де сейгль валезан

Тоггенбургер Ваффельн/Тоггенбургер Бисквите

Свис Чоклит/Швайцер Шоколаде

Свис Кройтербонбонс

5. Спиртные напитки

Абрикотин/О-де-ви д абрико дю Вале

Абсант дю Вал де Травер

Дамассин/Дамассин д'Ажуа/Дамассин де ла

Барош

О-де-ви де пуар дю Вале

Базельбитер Кирш

Цугер Кирш

Аппенцеллер Альпенбиттер

Риги Кирш

Швайцер Кирш

6. Вина

Женев

Нешатель

Шаффхаузен

Тичино

Вале

Во

Цюрих

Граубюнден/Бюнднер

Эгль

Овернье

Шабле

Шамозон

Дардани

Дезале

Доль (с продолжением или без названия "Вале" или с названием коммуны)

Эпесс

Феши

Фандан (с продолжением или без названия "Вале" или с названием коммуны)

Халлоер

Ла Кот

Лаво

Маенфельд

Маланс

Монт-сюр-Роль

Нйон

Сант Сафорин/Ст. Сафорин

Салкенен/Салгеш

Сатини

Шафизер

Тванн

Вюйи

Иворн

7. Овощи и зерновые

Кардон эпино женеуа

Райнталер Рибел

Пуар а Ботци

8. Часы/точные инструменты

Свисс

Женев/Женева

Нейенбург/Нешатель

Шаффхаузен

9. Текстильная продукция

Свисс

Лангентал

Ст. Гален эмбродери (Ст. Гален Штрикерай/Ст. Гален Шпитцен)

10. Керамика

Лауфен

11. Продукция из пластика

Сарнен

12. Машиностроение/металлообрабатывающая промышленность

Свисс

13. Химическая и фармацевтическая продукция

Свисс

Базел

14. Дерево

Буа дю Жюра
